



Шрила Баладева Видьябхушана

АЙШВАРЬЯ КАДАМБНИ

Облако величия и могущества Господа Кришны



Перевод с санскрита — Е.С. Бхану Свами

ВВЕДЕНИЕ

«Айшварья-кадамбини» — одно из довольно известных и знаковых произведений великого вайшнавского философа и религиозного деятеля Баладевы Видьябхушаны (прим. 1700–1793), написанных им в зрелом почтенном возрасте. Именно благодаря указанию в самом конце «Айшварья-кадамбини» года его создания (1701 год эры Шака, что соответствует 1779 году н.э.) представляется возможным установить, что Баладева Видьябхушана ушёл из нашего мира в последние десятилетия XVIII века, а вовсе не в 1968 году, как об этом иногда заявляют.

Не менее интересным оказывается факт указания адресата «Айшварья-кадамбини» в завершении трактата. Им стал близкий друг и последователь Баладевы Видьябхушаны – Сарвабхаума Прабху (не путать с Сарвабхаумой Бхаттачарьей, знаменитым спутником Господа Чайтаньи). Возможно, именно это обстоятельство повлияло на то, что труд Баладевы описывает реальность игр вриндаванского Кришны с несколько необычного ракурса – ракурса *айшварьи*, всемогущества Господа Кришны.

Уже наставляющий учитель (*шикша-гуру*) Баладевы Видьябхушаны, во многом определивший его духовное развитие — Вишванатха Чакраварти (XVII–XVIII века) в своих блестящих комментариях к «Шримад-Бхагаватам» («Сарартха-даршини», Песнь Десятая, глава двадцать восьмая) указал на существование

в пространстве духовного мира совершенно особенной обители Господа Кришны — Айшварья-голоки. Некогда Сам Кришна показал её в водах святой реки Ямуны Своему отцу Нанде Махарадже и другим близким ему старшим пастухам. Несмотря на царящие там великолепие и красоту Вриндавана (Голоки), всё в ней исполнено благоговения перед бесконечным могуществом Господа Кришны. Самому Кришне и Шримати Радхарани поклоняются в той обители как Верховному Господу и Верховной Богине, связанными узами брачных отношений, Их славят божества воплощенных Вед, а спутники Господа служат Ему в настроении подобострастного преклонения.

джано ваи лока этасминн
 авидйā-кāма-кармабхиḥ
 уччāvачāсу гатишу
 на веда свāй гатий бхраман

ити сая̎чинтйа бхагавāн
махā-кāруṇико хариḥ
дарйайām āса локам сва̎м
гопāнāм тамасаḥ парам

сатйам джнāнам анантам йад
брахма-джйотих санātанам
йад дхи паййанти мунайо
гуṇāпāйе самāхитāх

те ту брахма-храдам нїтā
магнāх криш̣ṇена чоддхртāх
дадрїуур брахмаṇо локам
йатрāкрӯро 'дхїагāt пурā

नान्दादायस् तु ताम् द्रष्टवाम्
परामानन्दा-निवर्तम्

кри̣шнай ча татра ччхандобхих
стуйамāнай су-висмитāх

«[Господь Кришна подумал:] Люди в этом мире блуждают между высшими и низшими мирами, гонимые своими поступками, которые они совершают по прихоти, не имея полного знания. Они не понимают, к чему им нужно стремиться.

После глубоких размышлений всемилостивый Господь Хари, Личность Бога, явил пастухам Свою обитель, лежащую по ту сторону материальной тьмы.

Господь Кришна явил им нетленное духовное сияние, безграничное, вечное и исполненное сознания. Мудрецы созерцают это духовное бытие, погружаясь в транс, когда сознание их полностью освобождается от влияния гун материальной природы.

Приведя пастухов к Брахма-Храде, Кришна велел им погрузиться в воду, а затем поднял их. В том самом месте, где Акрура некогда созерцал духовный мир, пастухи увидели планету Абсолютной Истины.

Увидев эту трансцендентную обитель, Махараджа Нанда и другие пастухи ощутили бесконечное счастье. Однако больше всего их поразило то, что их Кришна был там и олицетворенные Веды возносили Ему молитвы» (ШБ 10.28.13-17).

И хотя лицемерие и переживание божественного могущества (*айшварья*) несколько оттеняет сладость (*мадхурья*) близких отношений с Господом, царящую в изначальной Голоке Вриндавана, подобные отношения с Кришной все же возможны, а для некоторых преданных становятся даже определяющими для их духовного опыта и вкуса.

Несомненно, в качестве возможной причины создания труда может указываться и то обстоятельство, что сам Баладева Видьябхушана первоначально был выходцем из среды последователей

великого вайшнавского святого Мадхвачарьи (XIII–XIV века), в чьей традиции также доминирует настроение благоговения перед могуществом (*айшварья*) Господа Кришны.

К тому же одна из завершающих фраз трактата, повествующая о том, что «в мире не хватает прославления верховного могущества (*айшварья*) Кришны» может рассматриваться как некое предупреждение против слишком сентиментального (*сахаджия*) искаженного восприятия Кришны как исключительно сладкого (*мадхурья*) деревенского пастушка, попасть в трансцендентные игры которого не составит особого труда.

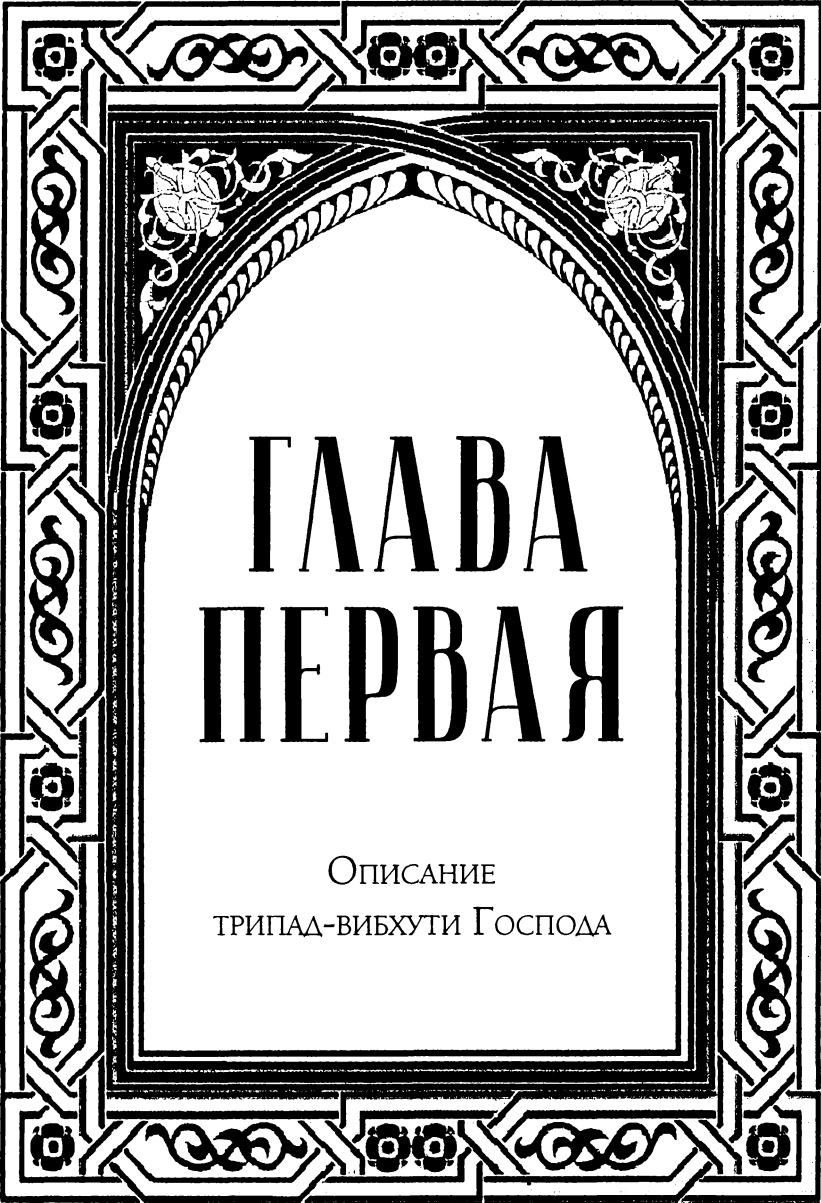
«Айшварья-кадамбини» прекрасна тем, что содержит многие малоизвестные подробности и детали очаровательных игр Господа Кришны. Особенно эффектным выглядит путешествие Шримати Радхарани и Ее свиты в обитель отца Господа Кришны, Махараджи Нанды — Нандаграм.

Изначально труд Балалеви Вильябхушаны «Айшварья-кадамбини» перевел с санскрита на английский язык наш Драгоценный наставляющий духовный учитель (*шикша-гуру*) Его Святейшество Бхану Свами Махараджа. Апурва-прити деви даси перевела его с английского на русский язык, Нандагопал дас осуществил редакцию и добавил некоторые примечания

Ваши

Нандагопал дас (Останин Вадим Владимирович)
кандидат философских наук, доцент кафедры
«Гуманитарные дисциплины» Алтайского ГАУ

Апурва-прити деви даси (Базарова Анастасия Евгеньевна)
студентка Сибирского федерального университета, кафедры
теории германских языков и межкультурной коммуникации



ГЛАВА ПЕРВАЯ

ОПИСАНИЕ
ТРИПАД-ВИБХУТИ ГОСПОДА

ТЕКСТ 1

криṇābхидхāйаи канакāмбарāйаи
ийāмāбджа-танваи сарасйрухāйаи
нитйа-ирийаи нитйа-гуṇа-враджāйаи
намо 'сту тасйаи пара-деватāйаи

Я выражаю почтение Верховному Господу по имени Кришна, одетому в жёлтые одежды. Цвет Его тела напоминает голубой лотос, а Он Сам — воплощение красоты лотоса. Этот Господь, украшенный нетленными качествами, проводит вечные игры с Рāдхой.*

ТЕКСТ 2

санāтанам рӯнам ихопадарйāйанн
āнанда-синдхум паритах правардхайан
антас-тамах-стома-харах са рāджатām
читанйа-рӯпо видхур адбхутодайах

Пусть же извечно славится Господь Кришна в облике Чайтаны — луна, восходящая самым удивительным образом, Господь, повсюду увеличивающий океан блаженства, открывший миру Рӯпу и Санāтану и уничтожающий всё невежество внутри нас.

* Трипад-вибхӯти — духовный мир, на долю которого приходится 3/4 энергии Господа, в отличие от материального мира (экапад-вибхӯти), на долю которого приходится 1/4 энергии (см. ШБ 2.6.19-20) — Прим. ред.

ТЕКСТ 3

баху-бхума-саудха-садрийо виджйāна-
гхано бахиḥ-стома-стомāt
парама-вйомāбхикхйо вибхāти
вишнор махāдбхуто локах

В наивысшей степени поразительная планета Господа Вишну, которую называют духовным небом, подобная ансамблю множества дворцов и исполненная чистого сознания, пребывает за пределами многочисленных оболочек вселенной.

ТЕКСТ 4

āсте кришнo йатра нāрāйaнāтмā
вйūхаир джуштo вāсудевāди самджйaиḥ
курван кридāм нāршада-грāма-сиддхāм
дйвйад-бхўти-нāрасимхāди-рўпī

Там пребывает Кршна в облике Нāрāйaны, и Ему служат Вāсудева, Санкаршаṇa, Анирудха и Прадьюмна. В Своих проявлениях, таких как Нарасимха, Он проводит игры со Своими многочисленными спутниками.

ТЕКСТ 5

нитйām лакшмīр йам упāсте сва-
нāтхам нāнā-рўпā баху-рўпām парейшам
чит-саукхйāтмā сва-самāбхиḥ сакхībхиḥ
сарвейāнā баху-самбхāра-пўрнā

Лакшмй, обладающая множеством форм, сотканная из знания и блаженства, повелевающая всеми живыми существами

и исполненная всех богатств, постоянно занята в поклонении её повелителю — Верховному Господу, имеющему множество форм.

ТЕКСТ 6

*дйивати тад-упари локах куи́а-стхали́
мадху-пурй в́раджа́бхикхйа́х
йасмин виласати ќришно́ джанаи́х
свакййаи́х са девакй-с́унух*

Планету, расположенную выше этой, составляют три области: Двāракā, Матхурā и Врадж. Там Ќришна, сын Девакй, проводит игры со Своими спутниками.

ТЕКСТ 7

*двāраватйāм мадху-пурйāм ча ќринам
йаинейāдйаир уддхавāдйаи́и ча п́уджйам
нāнā-сампан-нибхртāйāм парейāм
рукми́нй-āдйāх самбхаджанти й́риyas там*

В Двараке и Матхуре, исполненных всевозможных богатств, Рукми́нй и другие супруги Верховного Господа Ќришны служат Ему, а Сатьяки, Уддхава и другие Ему поклоняются.

ТЕКСТ 8

*й́ри-гокуле харир асау в́раджа-нāтха-с́унух
й́ри-чарчите баху-сакхо 'сти са-бхртйа-варгах
й́ри-рāдхикā-прийа-сакхйбхир адхййиварййāм
самсевате сва-садрййбхир ананйа-в́рттих*

В Гокуле — месте, желанном для Лакшмй* — пребывает сын Нанды в обществе многочисленных друзей и слуг. Там же Рāдхā, верховная повелительница, полностью преданная Кршṇе, принимает служение *прийа-сакхй*,** по природе подобных Ей.

ТЕКСТ 9

*эвам рӯпо харир удбхāти нитйām
йад гопāлопанишат там татхāха
пṛāдурбхāвам са кадāчит прапашче 'нй ашчет
свāmī сакалāmīаир виийиштāх*

Господь в этой форме вечно проявлен там. Таким Его описывает Гопāла-тāпанй-упанишад.*** Иногда Он является в материальном мире в сопровождении всех Своих экспансий.

ТЕКСТ 10

*мадхураийварйа-чаритра-рӯнаваттвāн
мадхурād вену-равāч ча нанда-сӯнух
прийатаматā-пӯрṇа-тамāдж джана-враджāч ча
спхутām уктах кавибхир вибхур варийāн*

Сын Нанды воспет поэтами как самый лучший и самый могущественный, поскольку Его форма и игры исполнены сладости (*мадхурйа*) и величия (*аишварйа*), поскольку Он сладко (*мадхурйа*)

* О желании и в то же время неспособности Лакшмй войти в игры Гокулы говорится в «Шрймал-Бхāгаватам» (10.16.36 и 10.47.60) — Прим. ред.

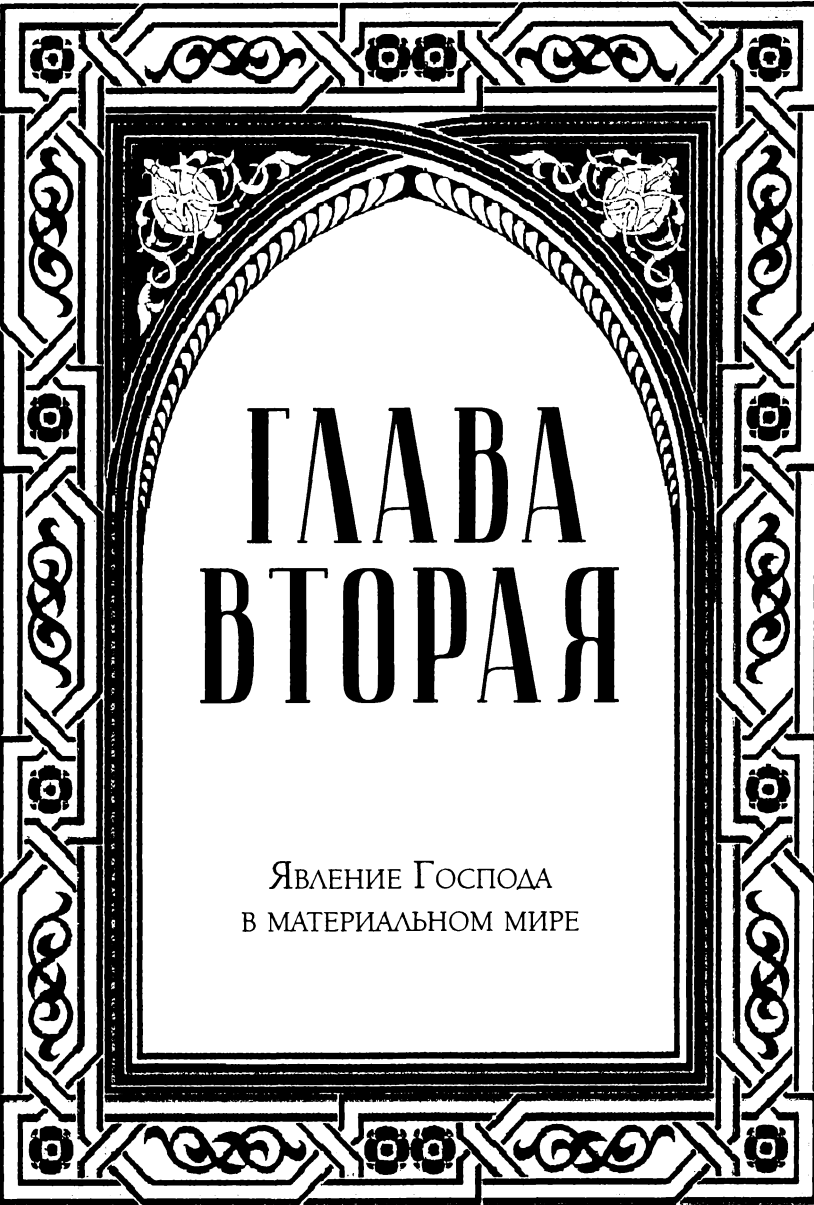
** *Прийа-сакхй* — ближайшие служанки Шрймати Рāдхāранй — Прим. ред.

*** С этого утверждения начинается Гопāла-тāпанй-упанишад (1.1) — *сач-чил-āнанда-рӯпāйа* — [я приношу свои поклоны Кршṇе] воплощению вечности, знания и блаженства. — Прим. ред.

играет на флейте* и поскольку Его окружают преданн
обладающие наивысшей любовью.**

* Флейта — атрибут Кршны в Его вриндаванских играх, поэтому ей приписывае
исключительно предикат сладости (*мадхурйа*). — Прим. ред.

** В стихе перечисляются знаменитые четыре уникальные качества Кршны: 1)
форма (*рӯпа*), 2) Его деяния (*чаритра*), 3) Его игра на флейте (*вену*), 4) Его предан
(*джана*) — см. «Бхакти-расāmрта-синдху» (2.1.209-217) — Прим. ред.



ГЛАВА ВТОРАЯ

ЯВЛЕНИЕ ГОСПОДА
В МАТЕРИАЛЬНОМ МИРЕ

ТЕКСТ 1

санкаршаṇо харир атха пралайāвасāне
джйвāн удйикийа каруṇах киубхитāн самантāн
праикшишита сва-пракртим аṇда-гхатāс татас ту
прāдур бабхўвур уру-бхога-чайāн дадхāнах

По завершении периода пралайи Господь в облике Санкаршаṇы, видя готовых к пробуждению джйв, бросил взгляд на пракрти. Затем появились все вселенные, наполненные всевозможными наслаждениями.

ТЕКСТ 2

тешām сва-гарбхешу харис тадāбхўт
прадйумна-самджджño джанакo виришчех
бхаванти йасмāд бахаво 'ватāрā
мйнāдайo 'нанта-гуṇā вибхумнах

Затем Господь, именуемый Прадьюмной, проявился в каждой вселенной. Этот могущественный Господь породил Брахму, и из Него же изошло множество аватāр, таких как Матсья, обладающих бесчисленными качествами.

ТЕКСТ 3

антарйāmй вйассти-джйва-враджāнām
джātас тешу кийрадхи-стхо 'нируддха
сāрдхах девах крйдатй прāджйа-теджās
тешām йатрўн нāййайан йах самантāt

Анируддха,* пребывающий в молочном океане, проявился в каждой вселенной. Он является *антарйāmī* всех индивидуальных *джīv* во вселенных. Исполненный величайшего могущества, этот Господь проводит Свои игры с полубогами и методично убивает их врагов.

ТЕКСТ 4

йадā йадā рākшаса-саинйа-джāлаир
дхарма-кшатих сйāt праīшамāйа тасйāх
тадā тад ирй-махилах сарāмах
са вāsудевай ча бхавет кадāчит

Когда войско демонов наносит ущерб *дхарме*, Вāsудева приходит со Своей супругой и Господом Баларāмой, чтобы облегчить бремя страданий.

ТЕКСТ 5

прахлāдам йах кхидйāmāнаи сва-мртйум
вйкшийа стамбхād āвйрāsин нрсимхах
угро 'дārīt тад-рипум сāнукампах
ирй-говиндо нанда-сунух саджййāt

* В данном контексте Санкаршана, Прахльомна и Анируддха указывают соответственно на Махā-Вишну, Гарбходакаīпāйй-Вишну и Кширолакаīпāйй-Вишну — Прим. ред.

Видя, что Прахлāда страдает, и ему угрожает смерть, Нрсимха, исполненный ярости, проявился из колонны и разорвал его врага на части. Да славится милостивый Говинда, сын Нанды!

ТЕКСТ 6

*свайам хариḥ са кадāчит садхāmā
са-пārшадо йади гаччхен нрлокам
бхуво бхараḥ са тадейāt пранāйām
бхавед бахуḥ сваджанāнām прамодаḥ*

Когда Господь со Своей обителью и спутниками лично приходит в мир людской, земля избавляется от своего бремени, а преданные преисполняются великого ликования.

ТЕКСТ 7

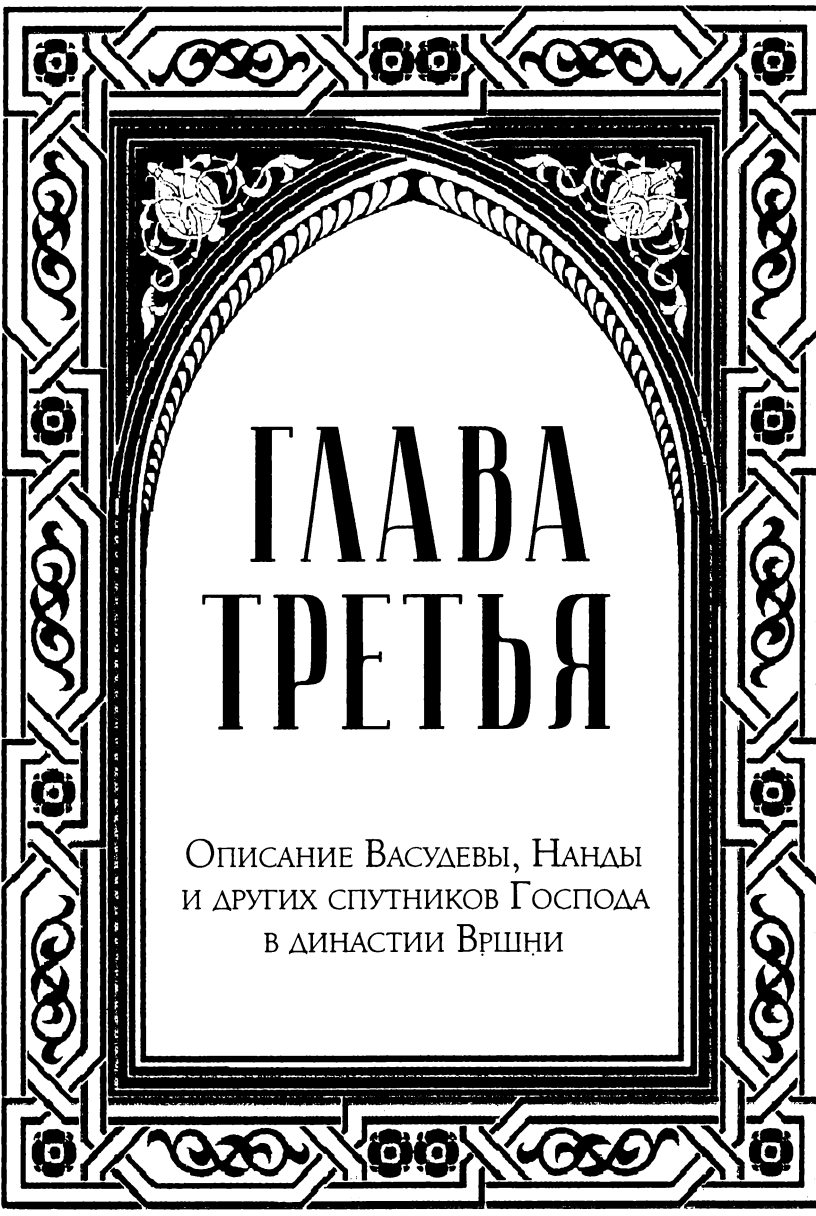
*āвирбхавет пратхамам дхāма-вишнोḥ
питрāдайаḥ краматас татра мукхйаḥ
найчād асау рамайā тат самāбхих
сāрдхам прабхуḥ парамарддхих прийāбхих*

Сначала на земле проявляется Его обитель, а затем постепенно приходят Его главные спутники, такие как Его родители. Позднее Господь, исполненный всех богатств и всего могущества нисходит со Своей супругой и другими женщинами, равными ей в качественном отношении.

ТЕКСТ 8

*видйās татра свайам эва прабхāтāй
чāтурйāпй акхилāх пāриадешу
сва-свāпекийā хари-бхактих пратйтā
вибхрāджеран никхилāх сампрадай чах*

В этом месте во всех спутниках Господа само собой проявляется знание и всевозможные умения. Также проявляется и преданность Господу в соответствии с личными наклонностями каждого. Для спутников Господа появляются все виды богатств.



ГЛАВА ТРЕТЬЯ

ОПИСАНИЕ ВАСУДЕВЫ, НАНДЫ
И ДРУГИХ СПУТНИКОВ ГОСПОДА
В ДИНАСТИИ ВРШНИ

ТЕКСТ 1

вршңир вайіе девамй̐дхах са йо 'бхут
бхāрйе тасйа кшатрийāрйе прасиддхе
й̐урāбхикхйах кшатрийāйāм кумāрах
парджанйāкхйах самбабхувāрйа-кāйāм

У Девамй̐дхи из династии Вршңи было две знаменитых жены одна из рода кшатриев, другая из рода ваййіев. У жены из рода кшатриев родился Шура, а у жены-ваййіи родился Парджанья.

ТЕКСТ 2

й̐урād āсйд васудево махāтмā
патнй̐ йасйа прагуṇā девакй̐ сā
парджанйāт ту враджа-бхупāт санандо
патнй̐ йасйоттама-кāнтир йаі̐одā

В семье Шуры родился великий преданный Васудева. Женой судевы была Девакй̐, наделённая благими качествами. Нанда явился в семье царя Враджа, Парджаньи. Женой Нанды была сравненно прекрасная Яі̐одā.

ТЕКСТ 3

йасмин джāте тридeveйāир акāри
прй̐тй-утпхулаир вара-вāдитра-гхошах
стхāнам вишңор васудевам са йаурир
мāнй̐о дāтā двиджа-севй̐ бабхўва

Когда родился Васудева, полубоги в экстазе ликования прославляли его в лучших песнях. Сын Шуры был так же почитаем, как обитель Вишну, и поэтому его называли Васудевой. Он был щедрым и служил брѣхманам.

ТЕКСТ 4

ваийѣсакир йѣм кила сарва-деватѣм
джагѣда видвѣн апи देва-рूपिणि
сѣ देвакѣ виѣвѣадхарам махейварам
дадхѣра кукишау ким у читрам уччакаих

Девакѣ, которую учёный Шукрадева описывал как совокупность всех полубогов или как *дева-рूपиणि* — ещё одну форму Господа, носила в своём чреве Верховного Господа, вместилище целой вселенной. Как же это удивительно!

ТЕКСТ 5

нандах ирѣ-кѣнта-бхакто враджа-дхараѣ-пати
иѣстравид дхарма-нишѣтах
сѣмантах снигдха-читтаир апи сачива-вараих
иѣсанастхаир варишѣтах
прѣкарѣ вара-саудхо 'паримита-дхавалаи
читра-вѣдитра-нѣдаир
джушѣто йѣнаир атхѣдѣаир баху-видха-вибхавах
сарва-мѣнѣах са ѣсѣт

Нанда был преданным Господа Вишну. Он был царём Ваджа, сведущим в священных писаниях и стойким в вопросах *дхармы*. Ему служили покорные и любящие его министры, а также правители соседних мест. Безмерно прекрасноликого Нанду, живущего в великолепном дворце, встречаемого звуками всевозможных музыкальных

инструментов, передвигающегося на чудесных колесницах и наделённо многообразными богатствами, почитали все без исключения.

ТЕКСТ 6

вишнур вишвам чошатух кукиши-коңе
йасйāх станйенāпа трптим са бхūмā
лакимйх пāдау сāдарāтмā ваванде
сā калйāнй кена варñйо йаишодā

Может ли кто-то описать дарующую благо Яшоду, в чреде которой пребывал Господь Вишну и вся вселенная, грудь которой приносила удовлетворение Кришне, и стопам которой сама Лакшми предлагала почтительные поклоны?

ТЕКСТ 7

бандхаво враджапатер бахувидйāх
сāгнайо хари-гуру-двиджа-бхактāх
сампрадо 'ти-випулāх кила йешām
дхенаво баху-хайāи ча виреджух

Друзья Нанды были очень образованны, преданы Господу старшим и брāхмана́м, и все они поддерживали священный огонь в своих домах. Они обладали огромным богатством, и у них было множество коров и лошадей.

ТЕКСТ 8

āсйт сакхā вршабхāнур манйпо
нандасйа йо гуна-врндаир варййāн
канйā йатах прагуна́ рāдхикā сā
ведах и́рийām адхипām йām авочат

Близким другом Нанды был царь Вршабхāну, обладающий россыпью в высшей степени необыкновенных качеств. Он произвёл на свет дочь — Рādхику, обладательницу самых лучших качеств которую Веда славят как царицу среди всех Лакшмй!

ТЕКСТ 9

прїитим̐ йасмин суитху таурйа-трика-джн̐ах
 пр̐апух с̐ут̐а м̐агадх̐а вандинаи̐ ча
 сарв̐абхиджн̐а-дар̐ишита-сва-сва-вид̐й̐а
 йасм̐ат к̐ам̐ан лебхире те 'бхимрг̐й̐ан

Сўты, м̄агадхи и ванди, владеющие искусством пения, танца и игры на музыкальных инструментах, были очень привязаны к Нанде и устраивали для него представления. А Нанда даровал им всё, чего бы они ни просили.

ТЕКСТ 10

дāнāмбхасāм йасйā надībхир уччаир
 нīврн надī-мāтркāм дādхāра
 калпа-друмāх кāма-дугхāйī ча шāйīват
 кāмāн самастāн вавришур маноджнāн

Его царство было матерью рек, несущих воды благотворительности. Деревья желаний и *kāma-dhenu* непрерывным дождём одаривали людей всем тем, что было привлекательным и желанным для них.

ТЕКСТ 11

говардхано йасйа саратнах йаилах
сунирджхарах кандара-мандираджйах

*пушпаиḥ пхалаиḥ сад-йавасаиḥ ча
рамйо йатхāртха-нāмā витатāна севām*

Гора Говардхан, полная драгоценных камней, прекрасных водопадов, пещер и беседок, оправдывая своё название («та, что увеличивает стада коров»), служила ему, предлагая цветы, плоды и свежую траву.



ГЛАВА ЧЕТВЁРТАЯ

ОПИСАНИЕ ГОРОДА НАНДЫ

ТЕКСТ 1

*брхад-ване йасйа брхат-капāтам
пурам брхат-саудха-варам бабхāсе
аджанмано джанма харасйа йасмин
бабхўва джанма прагунасьйа вишнох*

Город Нанды с грандиозным дворцом и огромными воротами расположен в лесу Махāван. В этом месте родился Вишну — обладатель великих качеств, нерождённый, но избавляющий от рождения и смерти.

ТЕКСТ 2

*бхāну-бхўпа-бхаванам йад-антике
кāнти-кандала-супушкалам бабхау
прейасй враджа-видхор махейварй
самбабхўва кила йатра рāдхикā*

Рядом находится место Вршабхāну, изобилующее многообразной красотой. В том месте проявилась дорогая царица Кршṇы — Рāдхикā.

ТЕКСТ 3

*нандиййварāдрер маṇи-читра-сāнор
ўпетйакāйāм баху-нирджхарасйа
пушпаиx пхалаиий чāтиманохарасйа
пурам враджейасйа махат тадāсйт*

Город Нанды стоит на усыпанном драгоценными камнями плато Нандийшвара, которое изобилует водопадами и привлекает своими цветами и фруктами.

ТЕКСТ 4

йасмин вичитраир маңибхиḥ праṇītā
бхāнти сма хармйātтака-нишкутāдайаḥ
самāна-сўтраир вихитā-випаṇйаḥ
кўпāх сарасйайи ча татхā-видхāс тāх

Дворцы, башни и рощи сияют разноцветными камнями. Лавки, а также колодцы и озёра выстроены по прямой.

ТЕКСТ 5

йад ахаран мано ратна-гопураир
урубхир аштабхийи чāру-гопураиḥ
руручире бхрйām йешу ракишинаḥ
канака-бхўшаṇā бхўпа-пакишинаḥ

Город привлекателен своими восемью огромными, прекрасными хлевами для коров с украшенными драгоценностями арками и воротами. У этих хлевов стоят украшенные золотом привратники — подданные царя.

ТЕКСТ 6

йан-мадхйамай враджа-патех кила сапта-бхўмай
саудха-раджа-вималай виласат-патāкам
ваидрйа-видрума-масāра-маṇи-праṇйта-
стамбхāли-джāла-валабхй-кула-сат-валйкам

В центре города расположен чистейший дворец Нанды высотой в семь этажей, украшенный развевающимися флагами. Колонны, решётки, шпили и выступы крыши сделаны из камня *ваидурья*, кораллов и сапфиров.

ТЕКСТ 7

*нираста-мāйāпи вичитра-мāйā
вāсо рамāйā никхилārчитасйа
сабхāх сабхāнанда-нрпасйа йасмин
самāджитā шилпи-вараир адйипи*

Этот дворец свободен от влияния *мāйи*, но в нём есть множество видов *мāйи* (милости). Там пребывает Лакшмй — объект поклонения всех людей. Дворец Нанды, дарующий радость всем, сияет, непревзойдённый и неповторимый даже для лучших из умельцев.

ТЕКСТ 8

*индра-гарва-хара-парва-бхушитаир
йасйа рāджа-пурушаир адхиштхитāх
тораṇāйи ча канакāди-нирмитāх
проджджихāна-мāни-тораṇāвабхух*

Своей красотой входные арки дворца, сделанные из золота и других ценных металлов, которые охраняются царскими слугами и многообразные украшения которых сбивают спесь с Индры, с разгромом побеждают арки из драгоценных камней.

ТЕКСТ 9

наликāvали-вартмабхир джалаугхаиḥ
катака-стхāt сарасаḥ самутпатадбхиḥ
саданешу санишкутешу йасмин
джала-йантрāñй удагур вичитра-бхāни

В этом городе водораспределители различной формы тянутся ко всем домам и хижинам с помощью труб, доставляющих проточную воду из озер на холмах.

ТЕКСТ 10

ваидūrйа-ваджрāда-винирмитāни
спхурат-патākāñй аниийотсавāни
садmāни падма-махиласйа вишнор
бабхуḥ прабхута-дйутимантир йасмин

В Нандийшваре на всех сияющих храмах Вишну, супруга Лакшмй, развеваются флаги, сделанные из камней ваидūrйа и бриллиантов, и знаменующие непрекращающийся праздник.

ТЕКСТ 11

стхирачайо брхад-валайоччхритаḥ
капи-йиирайи чайаир ати-майджулаḥ
гири-сарāмбубхрт парикхāишчито
йад амито ласад-вараṇо вараḥ

Город окружает высокая прочная стена, с верхней части которой открывается привлекательный вид на множество земляных насыпей. Её окружает ров, наполненный водой с Малайских гор* и пересечённый множеством сияющих, радующих взор мостов.

ТЕКСТ 12

бандхана-крайима-кардама-шабдāх
кейа-мадхйа-мрганāбхишу йасмин
чāмарāдишу ча даңда-нинāдах
сормитā-рата-сарита-сарит-сарасйишу

В этом городе слово «связать» значит «завязать волосы», «худой» значит «с тонким станом», а «грязь» — это маска на основе мускуса. Слово «палка» (для наказания) обозначает лишь ручку чāмары, а «плачем» называют только звуки волн, поднимающихся в озере или реке.

ТЕКСТ 13

тйкшатā-катхинате йуватйнāм
варñита-кила-катāкша-кучешу
чхидрит-кутилате краматас те
маутикешу ча качешу йатра

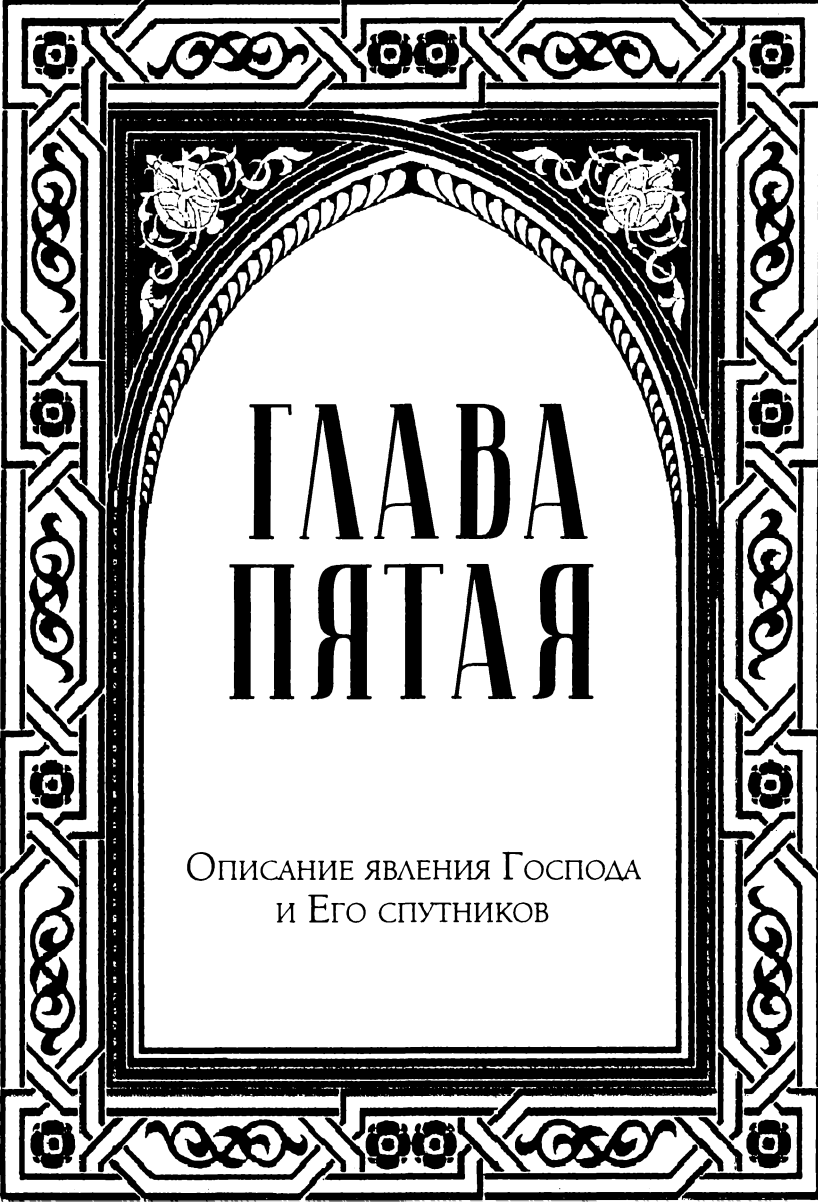
Об «остроте» говорят только в отношении взглядов юных левушек, а «тяжесть» — это только упругие женские груди. «Дырявый» говорят о жемчуге, а «искривлёнными» могут быть только кудри.

* В древней и средневековой индийской поэзии Малайские горы прочно ассоциируются с очень приятным ароматом растущих там деревьев. Таким образом, указанные воды благоухали. — Прим. ред.

ТЕКСТ 14

пурам брхат сѧну-гирер упѧнте
харе᳚ прийам тѧдрѧам удбабхѧсе
сарасватѧ-джуштхам адхи правѧрам
йад адхѧтиштхам вршабхѧну-бхѧпах

Рядом с огромным плато расположен похожий маленький город, который дорог Господу. Этому городу служит сама Сарасватѧ, и в нём живёт много героев. Здесь же жил царь Вршабхѧну.



ГЛАВА ПЯТАЯ

ОПИСАНИЕ явления Господа
и Его спутников

ТЕКСТ 1

*пṛādurbhūto нандам эваṁ са криṣṇах
īrīmān īшаурīm чāviveīāmбуджākшах
tābхīām нйастам ваидха-дйикшāнвитābхīām
tat-патнийау сампṛāпйа там дадхратус те*

Являясь в этом мире, Кришна вошёл в Нанду и Васудеву. Две их супруги приняли Его от своих мужей, которые заблаговременно поместили Его в них авторитетной церемонии дйикши.* Затем обе они растили Его внутри себя.

ТЕКСТ 2

*сакхйос тайор дева-гарбхатва-йогād
видйун-нибхā кāйа-кāнтир бабхāсе
сангха-сатām модайантй самантāд
врндам двишām тāпайантй самāсīt*

Так как Господь проявился в теле двух подруг, их тела сияли подобно молнии. Они повсеместно даровали радость преданным и причиняли страдания демонам.

ТЕКСТ 3

*пṛādurbхāваṁ бхаджамāне мукунде
вāдитрāни свайам эва праṇедух
сампхулāбхūd ванарāджй-самантāt
сāрдхам читтаир двиджа-бхакта-враджāнām*

* Это значит, что они дали мантру своим жёнам. Слова мантр остаются неизвестными. — Прим. Е.С. Бхāну Свāми

Когда явился Господь, музыкальные инструменты заиграли сами собой. В лесах распускались цветы, а сердца преданных и брахманов преисполнялись радости.

ТЕКСТ 4

намасйа-мāси пādмабхе 'ситāштамй-ниийāрдхаке
враджейиварй са-дургакам харим сукхād адждйджанат
асўта देвакй ча там тадаива кевалам мудā
бабхўва мода-саишчайах сатām вишуддха-четасām

На восьмые сутки убывающей луны в месяц Бхāдра, когда луна находилась в созвездии Рохинй, в полночь, у Яшоды родился Господь и Дургā. Девакй в блаженстве родила только Кршну. Чистые сердца преданных возликовали.

ТЕКСТ 5

дриштвā путрам васудевах пареййām
хриштах прāдād айутангāх хрдаива
камсād бхйто враджа-рāджасйа гехам
ниние бхрātус тваритам там правйрам

Увидев Верховного Господа, пришедшего как его сын, Васудева на радостях пожертвовал в уме бесконечное число коров. В страхе перед Камсой, Васудева тут же отнёс своего сына-героя в дом своего брата Нанды.

ТЕКСТ 6

хитвā тасминн āтма-путрам йаишодā
канйām нйтивā со 'бхйадāt камсарāдже

аикйам бимбйр арбхайор вā тадāбхūd
экāнамйāчинтйа-йактир йато 'сау

Оставляя своего сына в доме Нанды, он забрал дочь Яшоды и отдал её Камсе. Благодаря непостижимому могуществу экāнамйā* две формы Кршṇы стали одним целым.

ТЕКСТ 7

сўтам вадан париджана-вактрато харим
париплутах парихита-вейā-бхўшанах
ачйикаран ниджа-танайасйа джāтакам
двиджоттамаих ирута-видхинā враджāдхипах

Услышав от своих спутников, что его сын — это Верховный Господь, Нанда надел лучшие украшения и наказал лучшим брāхманам составить натальную карту для своего сына в соответствии с предписаниями йāстр.

ТЕКСТ 8

путротсаве сампрададау санандо
хариāрдито бхўпатира тйудāрах
свāланкртā ватса-йутā ча дхенўх
йираддхāнвито две нийуте двиджебхйāх

Самый щедрый, жизнерадостный царь преисполнился счастья по случаю рождения сына и с верой раздал брāхманам два миллиона украшенных коров с их телятами.

* Экāнамйā – одно из имен Йогамйи, энергии Кршṇы, ответственной за развитие сюжета Его трансцендентных игр. — Прим. ред.

ТЕКСТ 9

сапта-прāсād брāхмаṇебхйас тилāдрйн
раукмаиий чаилаи ратна-врндаиий ча джуштāн
джāтаḥ сарваис татра читро врадже 'сау
гāваḥ сарвā маṇдитāнгā бабхūвух

Он раздал брāхмаṇам семь гор кунжута, а также золотую ткань и самоцветы. Все жители Враджа удивлялись, видя это. Все коровы были украшены.

ТЕКСТ 10

сомāнгалйām бхūсурāс татра петхух
сўтāс тадван мāгадхā вандинаи ч
вāдитрāṇи спхотам āйу праṇедур
гйитиṃ нртйām чāтичитрам дидйе

По этому случаю брāхмаṇы воспевали гимны, а сўты, мāгадхи и ванди предлагали свои прославления. Музыкальные инструменты вдруг заиграли, а песни и танцы были просто замечательны.

ТЕКСТ 11

сўтам амита-гуṇām ниийамйа гопā
враджа-нрпатер мудитāḥ сурамйа-веийāḥ
дхрта-маṇимайа-бхūшанаḥ суйатнāḥ
саданам атха бали-пāнайāḥ самййух

Услышав о безграничных качествах сына Нанды, преданные Ему пастухи с радостью приоделись, старательно украсили себя драгоценностями и отправились к нему в дом с подношениями.

ТЕКСТ 12

враджа-пура-ванитā вичитра-веи̎йā
вара-мани-куңдала-нृ̎пурорухā̎рā̎х
там упā̎йайур упā̎йанā̎гра-хастā
нृ̎па-нилайā̎ харим й̎кишитум прахаршī̎т

Женщины Враджа, ярко одетые, украшенные лучшими драгоценными камнями, серьгами, ножными колокольчиками и ожерельями, с радостью приходили к дому Нанды с подарками в руках, чтобы взглянуть на Господа.

ТЕКСТ 13

гхрта-дадхи-раджанī̎-расāt киранто
враджа-нилайā̎ джайа-гхоша-бхū̎шитā̎с йā̎х
видхи-й̎иива-санака̎дайā̎йи ча тасмин
• паринанртур нृ̎па-чатваре 'тиматтā̎х

Все дома Враджа были сбрызнуты гхи, йогуртом и куркумой. Их наполняли возгласы «Джая!» Брахмā, Шива, Кумāры и другие великие личности, преисполненные счастья, танцевали во дворе Нанды.

ТЕКСТ 14

враджа-патир атха бхушаиур анаргхйаир
васана-чайаир вара-саурабхашй ча бандхун
париджана-сахитан апи прапурнан
мудита-манях сакалан апи самарчйит

Нанда, пребывая в радостном расположении духа, поклонялся всем своим друзьям со всеми их спутниками, одаривая их бесценными украшениями, горами одежда и превосходной парфюмерией.

ТЕКСТ 15

танайа-джанма-махе нрпатир бабхау
рачита-койа-капата-вимочанах
пратиджагур ниджа-вайшчита-пуранам
прамада-самплути-йачака-саишчайах

По случаю рождения сына царь распахнул двери своей сокровищницы. Получив всё желаемое, люди прославляли его, говоря, что все их желания теперь исполнены.

ТЕКСТ 16

паримитам ива йад бабхува саукихйам
враджа-нагаре враджа-бхупа-тат-праджанам
тад-апаримитатам авана садйо
йад авадхи тат парамо джагма кршнах

Счастье Нанды и всех жителей города раньше казалось ограниченным, но сейчас оно стало поистине безграничным с приходом Верховного Господа Кршны.

ТЕКСТ 17

и́рй-ра́ма и́рй-да́ма-мукхйā бабхур йе
пӯ́рва-наи́чāд уджджвалāдйāи ча димбхāх
джйотишмадбхир бхрāджамāно враджас таи
ратна-вйūхаи ратна-сāнур йатхāбхӯт

Баларāма, Шрйдāма и другие явились до прихода Кршṇы, Уджджвала и младшие пастушки появились позднее. Подобно тому как гора Меру сверкает горами драгоценных камней, Врадж излучает сияние, исходящее от мальчиков-пастушков.

ТЕКСТ 18

нанда́дйāи тиш́тхатāи гош́тха-бхўмйāи
говинда́дйаир āтмаджаир лакшмавадбхих
на́на-сампат-севи́тāи самешāи
гехе гехе сау́кхйа-пун́джо джаджрмбхе

Когда Нанда и пастухи жили во Врадже с Кршṇой и ее сыновьями, знаменующими удачу, и служили им в равной мере предлагая разнообразные богатства, счастье возрастало в каждом доме.

ТЕКСТ 19

йāи нанда-сūнур мануте пумартхāх
пумартхā-бхўто 'пи парах парейāх
ра́дхāди-ру́пāди-гуṇаир агāдхā
бабхўва сā дхāмани кй́ртидāйāх

Глубочайшая в своей несравненной красоте и качествах Рāдхā, которую Кршṇа, Верховный Господь и цель всех живых существ, считает выше Себя, явилась в доме Кṛтиды.

ТЕКСТ 20

джанмотсавенаива джагат сутрптам
йасйāх суреишаир апи самстутена
пāдāбджа-лакшмāни нирйикшиа нāрйо
рамева канйейам ити пратййух

Во вселенной проходил фестиваль по случаю Её рождения, а полубоги праздновали, воспевая гимны. Женщины, видя знаки на Её стопах, думали, что эта девочка — сама Лакшмй.

ТЕКСТ 21

йām варнайантах кавайо 'пи бибхйуйи
чандрāравиндāди нининдур уччаих
дхāнйена йасйā натибхйи ча йаиват
прамодам уччаир хрдайешу бхеджух

Пытаясь описать Её, поэты испугались и стали громко поносить луну и лотос. Медитируя на Неё и выражая Ей почтение, они ощутили величайшую радость в сердце.

ТЕКСТ 22

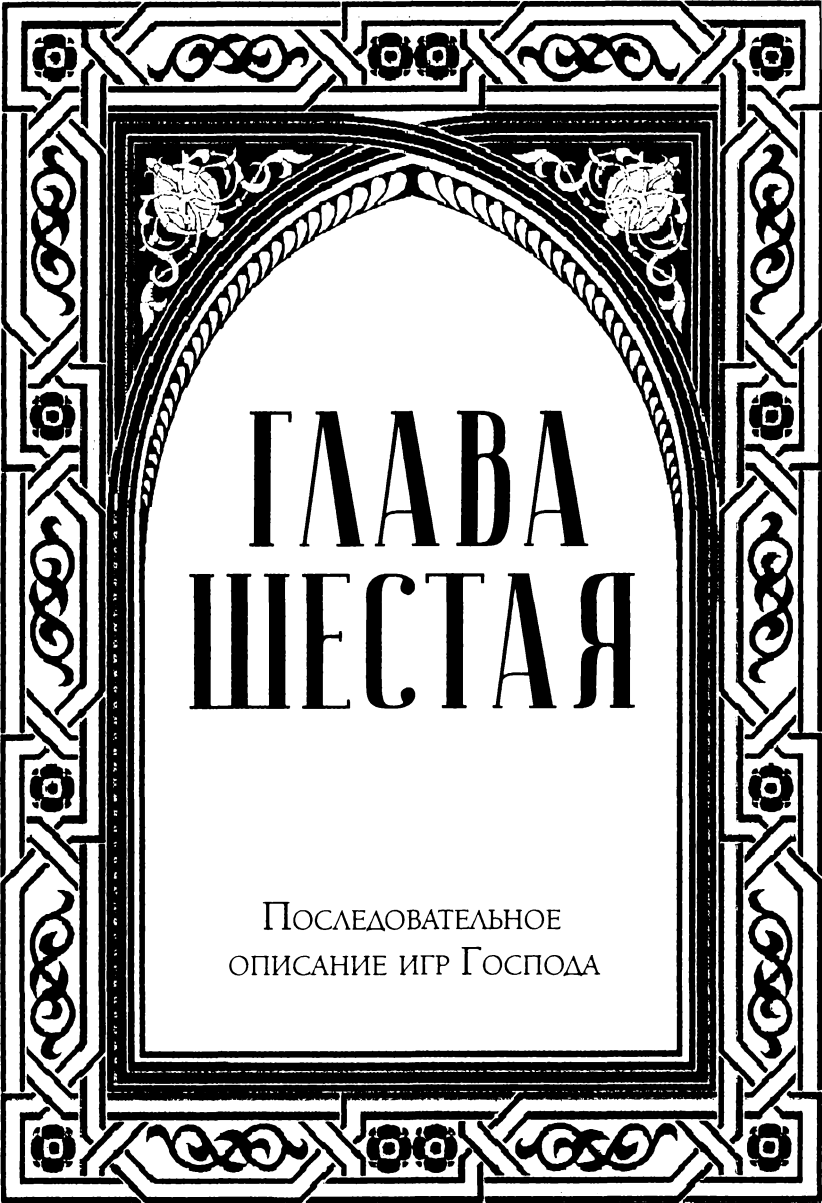
катāкша-пāтāд абхаджанта йасйā
вибхўтайах сарва-видйāх пракāйам
гунā-враджāн вактум адхйиваро 'пи
йаивāка но нанда-сутах самастāн

Из Её взгляда проявилось всё знание и великолепие. Дах
Кршṇа, Верховный Господь, не мог описать Её качества во всё
их богатстве.

ТЕКСТ 23

*сакхйас ту тасйāх сама-рūпа-иила-
гуṇāх сва-севāти-патутва-бхāджах
п्रादुर бабхूवур враджа-раджа-дхāнйām
тадаива गोпа-п्रावारāлайешу*

Её подруги, подобные Ей в красоте, манерах и качествах,
умело служившие Ей, явились в то же время в городе Нанды,
домах лучших пастухов.



ГЛАВА ШЕСТАЯ

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ
ОПИСАНИЕ ИГР ГОСПОДА

ТЕКСТ 1

амбходжа-чакра-дара-джамбу-йавāрдха-чандра-
мйнāнкуиā-дхваджа-нави-прамукхāн враджеиāу
анкāн сутасиā карайох падайойи ча вйкшиā
со 'йām махāн ити парām мудам āпатус тау

Родители Господа, увидев на руках и ногах своего сына знаки лотоса, колеса, раковины, джамбу, ячменного зерна, полумесяца, рыбы, стрекала, флага и молнии, подумали: «Он великая личность», и их сердца переполнила радость.

ТЕКСТ 2

дхртвā кўтам кāла-кўтам ча папа
йāсау дхāтрй пўтанā хантум āгāt
тасйāи туштo веиā мāтрт са димбхах
пṛādāд дхāтрй-стхāнакай шуддхи-пўрвам

Греховная Пўтанā, смазав свою грудь сильнодействующим ядом, пришла убить ребёнка, но то, что она оделась как мать, доставило ему удовольствие, и потому Он очистил её и наградил положением няни в духовном мире.

ТЕКСТ 3

капатāвртай шакатāсурам
харир айнджасāтам акхандам
марутай ча там балинай вибхур
вана-вāсинāм сукхадах шйишух

Господь без труда одолел демона, который коварно обратился в тележку. Ребёнок, который был Самим Господом, убил

могущественного демона в облике смерча и осчастливил обитателей леса.

ТЕКСТ 4

*йадā йадā мātур анке нивиштах
сачāпалам дивйа-димбхо вйатāнīt
тадā тадā мātр-варгā нйамāнқишур
враджаукасай чāкхила-саукхйа-синдхау*

Когда этот маленький ребёнок, сидя на коленях матери, проявлял свой непоседливый характер, все женщины и другие жители Враджа утопали в океане полнейшего счастья.

ТЕКСТ 5

*гаргāчāрйād āтма-нāмāни бхедже
гўдхам бхāва вйāнджайан пўтанāрих
тене 'нвартхам чорикā-нарма-дево
гопāлибхир варñйамāнам мукундах*

Гарга дал врагу демоницы Пўтаны имена, раскрывающие тайну Его природы. Мукунда, который воровал у старших гопй и постоянно шутил с ними, с успехом оправдал значение Своих имён.*

ТЕКСТ 6

*йадā йишйур дхўли-келау рато 'бхўт
махā-манā са тадā кāмукебхйах*

* История о том, каким образом Гарга Муни проводил обряд наречения именем для Кршны и Баларамы рассказывается в «Шрймад-Бхāгаватам» (10.8.1-19) — Прим. ред.

дадау махāн дхули-мушти-ччхалена
прабхур варāн амртāн тāн мунибхїах

Когда этот ребёнок увлечённо резвился в пыли, Он, величайший Господь, под предлогом игры щедро одаривал мудрецов, желавших увидеть Его, наивысшим нектаром, давая им всего лишь горстку пыли.

ТЕКСТ 7

джанакам упāгатах садаси нанда-нрпam чапало
дхрта-вара-бхушано мадхура-бхāшано мода-карах
алика-ласан-масї-калита-чандра-калах кутукї
харир акхилāн вїадхāд атичирам вирамат-караñāну

Непоседливый ребёнок в очаровательных украшениях со сладким лепетом во время одного из собраний подошёл к своему отцу Нанде, чем сильно обрадовал всех и каждого. В присутствии любопытного Господа с чёрной сияющей тилакой на лбу все надолго забыли о своих обязанностях.

ТЕКСТ 8

кинкиñї-валайа-нупура-дхāрї
нишка-куñдала-варāнгада-хāрї
пїта-чїна-васанах са-димбхах
їиñджитаир апи манāмси джахāра

Он, украшенный колокольчиками, поясом, ножными браслетами, серьгами, великолепными наручными браслетами и ожерельем, одетый в жёлтые одежды, звоном Своих колокольчиков привлекал умы всех вокруг.

ТЕКСТ 9

ратха-ишибикāшчито хари-рабхасād утаджешу йадā
паричаритум мунйн сва-ниратāн джананй-сахитах
дхрта-дадхи-модакāди-баликах са-балайй ча вибхух
прамудам агус тадā субаху те вибудхāйй ча парām

Когда Господь со Своей матерью и Баларāмой на колеснице или паланкине отправлялся в деревню, чтобы послужить своим преданным — мудрецам, держа в Своих прекрасных руках йогурт и сладости, Он переполнял радостью сердца мунй и полубогов.

ТЕКСТ 10

бала-кришнайох са джагхау мудād
амийāм самāдадхух пхелām
велām пратйитйа девāйй читрай
шакунтāх суреййварāх нитйам

Поразительно! Зная, когда Кришна и Баларāма принимают пищу, полубоги в облике птиц каждый раз прилетали к месту трапезы, чтобы с радостью принять остатки Их пищи, не поддающиеся измерению.

ТЕКСТ 11

мушнан гавйām гопикāнām са-митрах
пушнах киййāн муктават йайй ча кришнах
нопалāбдхо 'нй уктайāпи са дхāтрйā
прйитим нйтā сāбхйанандот сутена

Вместе со Своими друзьями Он воровал молочные продукты в домах *гопй* и без помех кормил ими обезьян. И когда *гопй* жаловались на Него *Ящюде*, она не ругала Его. Взрачивая всё большую любовь к своему сыну, она была довольна Им.

ТЕКСТ 12

*мрисāп्राīйī джнāпитах свагграджена
кродхāн мāтрā бхартситах пūтанāрих
бхйтах свāсйе виивам этат прадарīййа
кродхām тасйā ирайсайанн абхйанандīt*

Когда Баларāма рассказал *Ящюде*, что *Кршṇа* ел грязь, она в гнев отругала Его. Испугавшись, Он показал ей вселенную у Себя во рту. Тогда её гнев спал, и она преисполнилась счастья.

ТЕКСТ 13

*вилокйāпарādхām джананйā нибаддхо
вибхутва свакийām мудā дарййайат тām
вибхадджйāрджунау тау са муктау чакāра
свайām баддха-мўртир батāсау мукундах*

Видя шалости Господа, *Ящюдā* связала Его, и Он с радостью показал ей Своё могущество. Он повалил два дерева *арджуна* и ларовал им освобождение, причём Он Сам, *Мукунда*, дарующий освобождение, оставался привязанным к ступе.

ТЕКСТ 14

*врндāтавīm адхивасан харир амбуджāкшах
саишчāрайан сакхи-кулаиḥ саха тарṇакаугхāн*

ватсāсурām бакам агхам ча джагхāна садйах
йуддхам вйадхāt камаладжам ча са джагдхи-мугдхах

Живя во Врндāване, лотосоокий Господь пас телят со Своими друзьями. Он мгновенно убил Ватсāсуру, Бакāсуру и Агхāсуру. Увлечённый обеденной трапезой, Он очистил Господа Брахму.

ТЕКСТ 15

кāлийām бата вимардйа санāгах
сўрадждām рачитавāн париууддхām
нирвиwāра кхалу гокула-бхāджām
бхāвам адбхутам удāрам удйикшйа

В высшей степени великолепный Кршṇа подчинил Себе Кāлию и очистил реку Ямуну. Господь запретил Кāлие оставаться в Гокуле, видя её жителей, замерших от изумления.

ТЕКСТ 16

дйвйан двандвй-бхāвато 'хан праламбām
девāрāтим дхенука-двешинā йах
мунджātавйām дāва-вахнимй нипййа
вйактйчакре сādху-саухāрдам ййах

Играя с пастушками, Он устроил состязание в парах, таким образом побудив Баларāму, врага Дхенуки, убить Праламбāсуру, врага полубогов.

ТЕКСТ 17

гопа-кумāрй-васана-никāйām
скандхе нидадхау са кхалу вимātхан

вйкшита-сакала-калевара-шобхах
сучита-шуддха-джанā-митра-лобхах

Глядя на красоту их тел и раскрывая Своё желание дружить с этими чистыми женщинами, Кршṇа похитил все одежды гоṇī и повесил Себе на плечо.

ТЕКСТ 18

стотрайатсу на ча йасйа катāкшах
санатешв апи бхавед вибудхешу
самстуван враджа-бхувас тару-сангхāн
сасвадже 'тимудитах са бхуджāбхйām

Полубоги с благоговением прославляли Его, но Он не смотрел на них даже краешком глаза, зато Он Своими руками в блаженстве обнимал деревья Враджа и прославлял их.

ТЕКСТ 19

бхуктвāннāни брāхмāṇйāм мукундах
п्रादात् ताबх्याह स्वाङ्गхри-लाब्धाम् वाराम् साह
साम्कारादीन् хелайан нāтма-бхактех
श्राद्धām эва кхйāнайām āса хетум

Отведав пищи, предложенной жёнами брāхмāнов, Кршṇа благословил их достичь Его лотосных стоп. Отвергая очистительные церемонии жертвоприношения, Он доказал, что только вера (шраддха) является причиной преданности Ему.

ТЕКСТ 20

каишоре вайаси харир дхарам сáдадхре
гарвиштáйá тридайá-патим джигáйá шáкрам
уддрáвам врджа-ванитá-махáмси йáсмáт
сампрáпур мадана-кулáн ивагни-пунджáт

В возрасте каишора* Господь поднял Говардхан и победил горделивого Индру, правителя Сварги. Господь пробудил в умах гопи страсть, которая разгоралась подобно множеству костров.

ТЕКСТ 21

гáндхарвй видхир абхавад врджáнгáнáйм
дáмпатйáи врджа-видхунá сáкхáкхилáйм
гйр-вáñйáх кусума-киро джагур вичитрам
нртйáнтйо дхванита-мрдáнгикáх прахаришáт

Крш́на, луна Врджа, женился на всех гопи по обычаям гáндхарвов.** Райские девы осыпали их цветами, пели разнообразные песни и, играя на барабанах, радостно танцевали.

ТЕКСТ 22

видхим стáвакам бхáвакам чáндра-чúдáм
тáто нирджарáн кинкарáн индра-мукхйáн
харер нанда-сúнор амайáнта гопáс
трñебхйо 'сурáн камса-накишйáритáмс те

* Крш́на достиг возраста каишора не в 10 лет, как обычные дети, а в полтора раза быстрее — в 6 лет и 8 месяцев. — Прим. ред.

** По взаимному согласию без каких-либо церемоний. — Прим. Е. С. Бхáну Свáми Гáндхарва – один из восьми типов браков, описанных в Ману-самхите. Брачные отношения между гопи и Крш́ной являются отличительной чертой Айшварья-голоки. Подобное же обстоятельство упоминается в «Гопал-чампу» Джйвы Госвáми

Видя то, как Брахмā прославлял Кршṇу, как Шива был Ему предан и как полубоги, возглавляемые Индрой, служили Ему, пастухи поняли, что союзники Камсы ничтожны как травинки.

ТЕКСТ 23

*йирй-кāнтай праṇатаика-бандхум атасй-пушпа-прабхам чид-гханам
чандрāсйам камалекшанам малайаджāлпитам ласад-бхушанам
читрошñйшам удāра-гаура-васанам кршṇам сурендрāрчитам
вйкшйа свāнуга-муд йайуḥ парамикāм прīтим враджаствхā бхрīшам*

Глядя на Кршṇу, возлюбленного Лакшмй, друга всех живых существ, синеватого как цветок льна, исполненного знания, луноликого и лотосоокого, умащённого сандалом и сияющего различными украшениями, одетого в цветастый тюрбан и яркие жёлтые одежды, Господа, почитаемого Индрой, жители Враджа испытывали радость и сильную привязанность к своему другу.

ТЕКСТ 24

*атха враджапатир удйкшйа сад-гуṇаир
варам харим винайинам āтмаджам мудā
йубха-кшаṇе йубха-видхин враджāване
раджйгамат кила йува-рāджатām асау*

Видя своего смиренного, но великолепного сына, обладающего благими качествами, Нанда выбрал благоприятный момент и с радостью сделал Его принцем Враджа, проведя благоприятные церемонии.

ТЕКСТ 25

балабхадраṃ ча чакāра бхаумикаṃ
враджа-бхūмаир хари-мантриṇаṃ ча там
саданаṃ тасйа сучāру нирмаме
сукха-синдхау никхилāн нимамаджджайат

Он назначил Баларāму министром Кршṇы и владельцем земли Враджа. Он построил для Него прекрасный дом и утопил всех людей в океане счастья.

ТЕКСТ 26

āдидеиṇа ниджа-иṇилпи-кумāраṃ
буддхи-сāгарам апāра-балаṃ саḥ
саудхам адбхутатамаṃ рачайа тваṃ
йена раджйати харис тава митрам

Он приказал молодому ремесленнику, океану разума и безграничной силы: «Построй же самый замечательный дворец, где твой друг, Верховный Господь, сможет жить в роскоши».

ТЕКСТ 27

пуру-кāнти-валіка-джāла-рамйаṃ вара-
ведй-грха-сандхи-лāйчхитаṃ саḥ
валитāййрайам амбу-йантра-рāджи
враджа-чандрасйа чакāра садма садйаḥ

Он тут же построил дворец для Кршṇы — с порожками алтарями, комнатами, решётками, сверкающими крышами и водными часами.

ТЕКСТ 28

маңи-баддха-татаиҳ спхутат сароджаиҳ
иуиубхе йат вималāмбудхи саробхиҳ
али-гуджита-маиджубхии чатурбхиҳ
спхута-пракараиҳ сунискутаии ча

Во дворце было четыре кристально чистых озера, полных цветущих лотосов. Их берега украшали драгоценные камни и уютные цветущие сады, наполненные цветами и жужжанием пчёл.

ТЕКСТ 29

са ча рачайāшчакāра гирисāнушу бхӯри-видхāн
маңи-нилайāмс татхаива сура-ишпи-мано-хараñāн
сапади сарваис тутоша расика кхалу татра мудā
саха манас дадау са-маңи-бхӯшаңа-чела-сашчайāн

На плоскогорьях он построил много разных дворцов, отделанных драгоценными камнями и привлекающих даже ум Вишвакармы. Вся эта работа принесла Кршṇе незамедлительное удовлетворение, и Он с радостью одарил умельца ворохом прекрасной одежды и жемчужных украшений.

ТЕКСТ 30

смиа-вйкшаңа-виддха-четасā
вара-саундарйа-судхā-су-дхāманй
сваджанаиҳ саха рāдхикāчйутаиҳ
спхуратас тешу садаива медурау

Рāдхā и Крш̣ṇā, высшие обитатели превосходной, сладчайшей красоты, нежные, ведь их сердца пронзены улыбающимися взглядами, во все времена сияют в этих дворцах вместе со Своими спутниками.

ТЕКСТ 31

*враджа-нрпатир джагāма са йадā саха дāра-кумāра-пāршадор
атха иибикиā-хайаих суручираир вршабхāну-пурам нимантритах
суманидхарах са-турйа-нинадо вара-чāмара-севито
дйутим атулā вилокйа дивишан никаро 'ни тадā висисмййе*

Надев лучшие украшения, Нанда по приглашению отправился в город Вршабхāну со своей женой, сыном и приближёнными. Они ехали на привлекательных паланкинах и лошадях в сопровождении боя барабанов, и их омахивали лучшими чāмарами. Когда полубоги увидели несравненное сияние этой процессии, они застыли от изумления.

ТЕКСТ 32

*адхигамйа бхāну-нрпатир враджейиварам
бхаванам нинāйа рачитāрчана-крамах
парибходжйатам баху-видхāн расāн прабхух
саха-пāршадах прамудито бабхўва сах*

Когда Нанда прибыл, Вршабхāну, в качестве поклонения ему, отвёл его во дворец и накормил его пищей самых разнообразных вкусов. Вршабхāну и его спутники были вне себя от радости.

ТЕКСТ 33

*сакхи-врндаир никхилā самуджджихāна-
мадхурāсечанакам вилокйа крш̣ṇам*

джанатā татра сукхāмбудхау нйамаджджат
пуру-бхāвās ту вишешатас таруñйах

Глядя на Кршну, обладающего всевозрастающе сладкой красотой, вместе с Его друзьями, все утопали в океане счастья. В особенности счастливы были юные девушки, в сердцах которых пробудилось чувство сильной любви.

ТЕКСТ 34

нибатор апи сусмитāмртāни
рати-тринāкулайор адхисну йунох
самудаид аситāмбуджа-чхадāбхā
тадид-абхра-прабхайох катāкша-вриттих

Божественная чета, двое, подобные молнии и тёмному облаку, взволновались от сильнейшего желания наслаждений и стали упиваться улыбками друг друга. Тут же проявился ливень взглядов, прекрасных как голубые лотосы.

ТЕКСТ 35

атхо бхāну-бхўпо вараир маңданāдйаих
самарчйа врадждхāра-варам сāнугам сах
анувраджйа там сāнугас тад-висриттах
свакам крччхрато майнджу бхедже никунджам

Вршабхāну провёл поклонение Нанде и его последователям, предлагая им лучшие украшения, а затем он со своими приближёнными последовал за Нандой, с тяжестью на сердце попрощался с ним и вошёл в свою привлекательную рошу.

ТЕКСТ 36

*тадā сāравиндā джананийā са-врндā
самāрādхи сā рādхикā бхўшанāдийаиḥ
харех према-пāтрī йадā рādжа-путрī
враджа-кшема-дхāтрī прайāту сахаиччхат*

Когда Рādхā, сосуд любви Кршṇы, дарующая Враджу всё благоприятное, решила пойти к Кршṇе, держа в руке лотос, Её мать надела украшения на Нее и Её подруг.

ТЕКСТ 37

*иивикāйī ча ратхāйī ча рукма-челаиḥ
нихитā джāлибхир абхракāчакаиī ча
тад упāйайур уджджвалаир лалāмаир
баху-бхāсо нрпа-чатварам тадāнīm*

Паланкины и колесницы со стеклянными и слюдяными окнами и ярко сверкающими украшениями, покрытые золотым сукном, быстро прибыли во двор.

ТЕКСТ 38

*балаир уддхатāнāм кишорī-вртāнāм
ласад-йауванāнāм ранад-бхўшанāнāм
тад гуджджарīнāм татир вāгминīнāм
мудайāна самвāханāртхāдхйатишṭхат*

Радостные и говорливые гуджаратские женщины,* гордящиеся своей силой, сияющие молодостью, звенящие украшениями, прибыли большой группой, чтобы сесть на паланкины.

* Женщины из Гуджарата обладают удивительной силой, но не отличаются аристократическим происхождением. — Прим. Е.С. Бхāну Свāми

ТЕКСТ 39

*самāруḍхайānā балад-бхӯригānāх
ианаир вїджїамānā вараиї чāмарāдїаїх
приїā нанда-сӯнох пареїасїа-вадхвас
тато нирийайуҳ субхруво рāдхикадїāх*

Пока они громко распевали различные песни и их нежно омахивали лучшими чāмарами, прекрасная Рāдхā и Её подруги, дорогие возлюбленные Кршṇы, водрузились на паланкин и отправились в путь.

ТЕКСТ 40

*бабхау кāmбаво бхарикам сауширāпи
дхванир мангалo рāджа-путрїāх прайāне
ласат-сварṇа-ветрāси чāпешу хастā
дадхāвуҳ пурах пāриивато 'ни правїрāх*

Когда Рāдхā уезжала, благоприятные звуки раковин, литавр и рожков огласили всё вокруг. По сторонам и спереди бежали воины, держащие в руках сияющие золотые булавы, стрелы и луки.

ТЕКСТ 41

*вавау манда-мандам тадā гандхавāхо
дадхāрāтапатрам махад-вāридо 'ни
витенур варам нртїа-гїтам ча девїo
мрдангāди-нāдам нутим чāтичитрам*

Дул лёгкий, ароматный ветерок. Огромное облако служило зонтиком. Обитательницы рая искусно пели и танцевали, били в барабаны и предлагали свои поразительные восхваления.

ТЕКСТ 42

пхаңи-пхаккикām ива вйкшйа
тām са-куңала-нāма-пурйм
дйу-латām ивāкшиладām нутām
прамадā харех прамудам дадух

Когда девушки, избранницы Господа увидели город Нанды, окружённый рвами, они, подобно свежим райским лианам, дарующим всё желаемое, преисполнились счастья.

ТЕКСТ 43

аватйрйатā маңи-йāнатах
паритошйа сārтхика-сашчайāн
праңипатйа гокула-бхўминām
джагрхус тато вара-вйтикāх

Они сошли с украшенных драгоценными камнями паланкинов и удовлетворили всех, кто их сопровождал. Они выразили почтение Яшюде и приняли из её рук лучшие орехи бетеля.

ТЕКСТ 44

атха шйнджитāmрта-вандита-
прийа-мāнасāх сва-грхāн гатāх
крта-маджджанā камалекшаңāх
прийа-карма тат пратипедире

Созерцая красоту лунного сияния в лесу Врндāвана, Кршṇа играл на Своей флейте. Тогда прекрасные, блистательные гопī пришли туда и украсили собой Кршṇу.

ТЕКСТ 48

mādhavīas tā maṇḍju-taurīa-trikāḍīair
maṇḍju-rūṇīairī cha kṛṣṇām
premanānarcaḥ sārthikā saucakāīie
ananṭānandākṣīḍīinī vāk taḍaiva

Они поклонялись Кршṇе своими сладкими формами, сладкой музыкой, песнями и танцами. Всё это было подтверждением слов, что Господь — это бесконечное блаженство.

ТЕКСТ 49

vīnā-veṇu-mṛdaṅga-nūpuṛa-lasat-kāṣṭhīāḍi-nāḍair abhūt
mātmāḥai tatatḥairī cha māla-militair nṛtīairī cha gītairī cha īat
chitraiḥ pāñī-vidhūnanais tanu-maṇi-dīotanairī cha rāsāṅgane
taḍ vaktum pramaṇate kṛtḥairī sukham aho vāg-devatāpi svairām

Разве сможет даже сама Сарасватī попытаться с лёгкостью описать то, что происходило на арене танца *rāsa* — со звуками флейт, *vīn*, *mṛdāṅg*, ножных колокольчиков, дрожанием поясов, пением и танцами, смешанными с ритмами и возгласами *mātmāḥai tatatḥai*,* движениями рук и сияющими украшениями?

* Подобные слова указывают на определенный музыкальный ритм. — Прим. Е.С. Бхāну Свāми

ТЕКСТ 50

кун̎далитвам анайат сударіанам
кун̎далитвам апакхайан вибхух
шанкхачудам апи там свам антакам
прāпайанн удахарат сйамантакам

Господь спас Сударіану из тела змеи и вернул его к прежнему облику, с серьгами в ушах. Он убил Шанкхачуду и забрал Свой камень Сйамантака.

ТЕКСТ 51

враджа-ванитā ванāнта-ниратам харим амбуда-содарам йадā
вираха-дхутāх пурāна-пурушам джагур амбуджа-лочанāйи чирам
бхувана-талам тадедам акхилам сарид-ушна-сукхāмбу-санкулā
дурадхигамā самāдхи-нилайаир апи хайса-кулаих сабхāдаде

Когда лотосоокие девушки Враджа, взволнованные разлукой, восхваляли вечного Господа, брата облаков, отправившегося в лес, обильные бездонные реки горячих и холодных слез покрыли всю землю — и даже отречённых мудрецов, погруженных в медитацию.

ТЕКСТ 52

враджа-випине-вичитра-вибхаго хари-вену-раво йадā бабхау
видхи-шйива-шакра-тумбуру-мукхā вибудхо 'ни дадхур вичитратām
пракрти-виपरйайам ту сарито гирайайи ча йайур митхас тадā
враджа-махилās ту бхеджур акхилāйи чалатā сарасйшу маджджанам

Когда звуки флейты Кршṇы, словно разноцветная птица, вдруг появились в лесу Враджа, Брахмā, Шива, Индра, Тумбуру и все полубоги замерли от изумления. Реки стали вести себя как горы, а горы — как реки. Все женщины Враджа, взволнованные, погрузились в озёра.*

ТЕКСТ 53

*джāто 'риштах каштакāсāра-вāсī
йасмāt кеīйī мртйу-веīйī бабхўва
вйомах прāпа вйоматām эва садйах
со 'йām кршṇо дева-врндаир ваванде*

Полубоги славили Кршṇу, потому что Он пролил на Аришту (того, кому невозможно причинить вред) ливень тягот, Кеīши (обладающего длинной гривой) Он нарядил в одежды смерти, а Вйому (воздушного демона) тотчас же растворил в воздухе.

ТЕКСТ 54

*харир атха матхурām гатах са камсам
пранихатавāн врджинам джахāра питрох
йаду-нрпam акртāхуким парейах
сапади куйастхаликām адхиштхито 'бхўт*

Затем Господь отправился в Матхуру, убил Камсу и освободил Своих родителей от выпавших на их долю бед. Он незамедлительно сделал Уграсену царём династии Яду, а Сам поселился в Двāраке

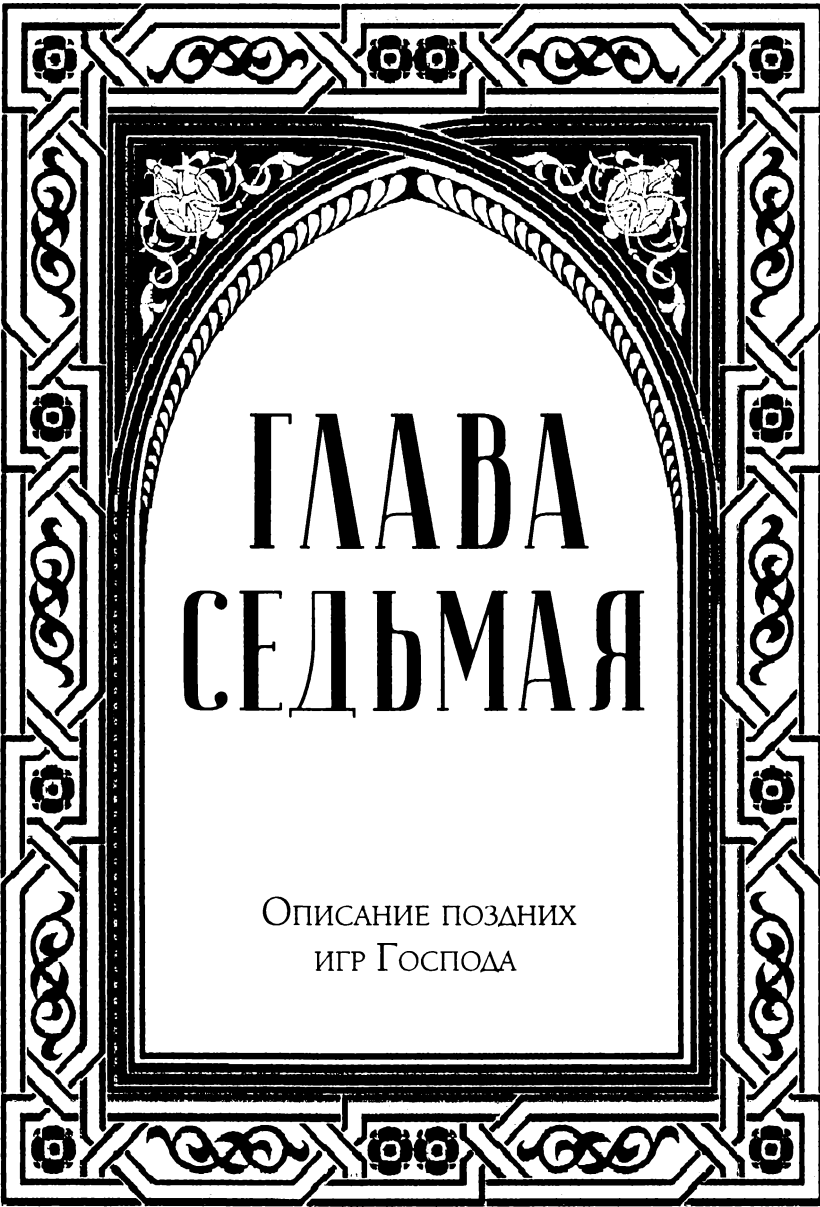
* Погружение *гопи* в озеро было следствием их желания охладить свои трансцендентные эмоции. — Прим. Е.С. Бхāну Свāми

ТЕКСТ 55

куру-пати-танайāн нихатйа душтāн
вйадхита патим никхиласйа дхарма-путрам
кшата-кхала-ничайо вивеййа гоштхām
сапхалам идам кртавāн асау ту мāбхйām

Убив злонравного Дурьйодхану, Он сделал Юдхиштхиру царём всех людей. После того, как Господь убил множество злодеев, Он пришёл во Врадж и на протяжении двух месяцев приносил счастье и удовлетворение каждому.*

* Вишванāтха Чакраварти Тхакур, *шикши-гуру* Баладевы Видьябхūшаны, описывает (со ссылкой на «Падма-пураṇу») двухмесячное пребывание Кршны во Врṇдāване после убийства демона Дантавакры в своем комментарии на «Шрймад-Бхāгаватам» (10.78.16)



ГЛАВА СЕДЬМАЯ

ОПИСАНИЕ ПОЗДНИХ
ИГР ГОСПОДА

ТЕКСТ 1

иййгхра-гаиҳ прати ниведите харау
дундубхиҳ кила джагарджа сусванам
мангала-дхванир абхӯд грхе грхе
кāнанāни дадхире мадху-срутим

Когда быстрые гонцы принесли весть о возвращении Господа, громко зазвучал бой барабанов, благоприятные звуки наполнили каждый дом, а в лесу полились потоки мёда.

ТЕКСТ 2

удите видхау прамуде дадхе
враджа-бхӯр асау джаладхир йатхā

Подобно тому как океан ликует, когда восходит луна, жители Враджа ликовали, когда пришёл Кṛшṇа.

ТЕКСТ 3

самунāгате бата мādхаве
атāvйва сāгамад этатām

Подобно тому как радуется лес, когда приходит весна, весь Врадж преисполнился радости, когда Кṛшṇа прибыл туда.

ТЕКСТ 4

паришасваджире хариṁ мудā
ниджа-бхāва-никхилā враджаукасāх
сравад-ашира-парйта-вакшасо
вара-нйпа-ставака-прабходжджвалāх

Все жители Враджа обнимали Господа в соответствии со своим особым настроением любви. Слезы изливались на их грудь, и все они сияли как превосходные деревья кадамба (т.е. волосы на их теле стояли дыбом).

ТЕКСТ 5

*татрāгатāс те мунайо ванаствхā
драштум̐ харим̐ самйамина ванаствхāх
самнūdжитāс тена дхртāтма-бхāвāс
там̐ туштхувух̐ самспхурад āтма-бхāвāх*

Мудрецы, жившие в лесу, и домохозяева, обуздавшие свой ум, пришли увидеть Господа. Он поклонялся тем, кто медитировал на Него, а они прославляли Его в совершенном духовном сознании.

ТЕКСТ 6

*сарвейиварас твам̐ пара-муктидас твам̐
свāтма-прадас твам̐ сваджанāнурāгī
твам̐ эва виджñāна-сукхāтма-мўртих̐
īрī-ватса-лакшмī-нилайас твам̐ эва*

«Ты — Господь всех живых существ, и Ты даруешь высочайшее освобождение. Ты даруешь Себя. Ты привязан к Своим преданным. Ты — воплощённое знание и блаженство, а также обитель знака Шрйватса и богини Лакшмй».

ТЕКСТ 7

*вибхрāджитах̐ каустубха-кāнти-врндаир
джагадж-джани-стхема-лайайка-хетух̐*

*ачинтйа-йактих пурушāди-рūпо
видхйāдайо дева таваива бхртйāх*

«Множество лучей, исходящих от камня Каустубха, освещают Тебя. Ты — причина сотворения, поддержания и разрушения вселенной, и Ты владеешь непостижимыми энергиями. Пуруша-аватары — это Ты Сам. А Брахмā и полубоги — это Твои слуги».

ТЕКСТ 8

*говинда нандātмаджа-камса-вамйа-
нисуданах йрйдхарах нах пуñйхи
йрй-гокулāдхййа джайа твам уччаир
иха свакаих сārдхам удāра-кйртих*

«О Говинда, сын Нанды, истребивший династию Камсы! О прибежище богини Лакшмй! Пожалуйста, защити нас. О повелитель Гокулы! Ты обладаешь величайшей славой — славься же Ты и да славятся Твои спутники!»

ТЕКСТ 9

*тава бхактир ачйута кароти парām
мудира-дйуте мудам удāра-маñе
пратидехи тām нава-видхām тад имām
врнумо вайам варам атона на парам*

«О Ачьюта, чьё тело цвета грозового облака! О алмаз великодушия! Бхакти по отношению к Тебе рождает наивысшее блаженство. Просим Тебя, одари нас девятью видами бхакти. Нам не нужны другие благословения, ведь нет ничего превыше этого».

ТЕКСТ 10

иивикā-ратна-вāджи-рāджитаир
випинешу сваджанаир атхвртах
вихаран расабходжанаир атхо
мумуде 'сау парайā ирийāрчитах

В окружении Своих спутников, Он играл в лесу, передвигаясь на многочисленных паланкинах, колесницах и лошадях. Принимая поклонение Верховной Лакшмй,* Он упивался расой и был вне себя от счастья.

ТЕКСТ 11

сакхибхих саха дхену-сайчайāн
сва-самāнаир гуна-рūпа-сампадā
гирирāджа-ванешу пāлайан
вивидхāх кели-калāс татāна сах

Вместе со Своими друзьями, имеющими подобный Господу облик, качества и богатства, Он пас огромные стада коров в рощах Говардхана. Там Он проводил разнообразные игры.

ТЕКСТ 12

ванитах са нитāнта-сундарйр
ниии врндā-випине виийан дарйх
сукха-сйма-вилāса-лāласах
прабхур āнанда-майо 'нй арйрамат

* Имеется в виду Шрймати Рāлхāранй — Прим. ред.

Господь Сам исполнен блаженства, но, жаждущий игр, приносящих высшее блаженство, Он под покровом ночи входил в пещеры леса Врндāван и наслаждался с исключительно прекрасными девушками.

ТЕКСТ 13

*этā вишнор нанда-путрасйа нитйā
лйлā-нитйāнанда-мўртех прадитāх
ўраддхāвадбхих кйртйамāнāх самантāt
самсāрāгни-праудхам унмўлайати*

Эти игры Кршны или Вишну, олицетворения вечного блаженства, которые рассказывают и прославляют исполненные веры преданные, полностью устраняют пожар *самсāры*.

ТЕКСТ 14

*видйā-бхўшаṇа-праṇйтам хари-
чаритам чит-сукхātмакам хй этат
паригйтам ўука-мунинā
садаси севйам сварўнам ива*

Игры Господа, поведенные Видьябхўшаṇой, которые суть чистое знание и блаженство, были впервые воспеты мудрецом Ыукадевой на собрании царя Парйкшита. Этим играм нужно служить так же, как и Самому Господу.

ТЕКСТ 15

*аиўварйапарикйртанād враджа-видхох кришнасйа йе сādхавас
тāпāгни-пратилйдха-хрт-сарасиджā млāйанти ўушйат-твйшах*

*тешām tāṇa-вимарданāйа виіаdā ірї-сарвабхаума-прабхоḥ
kāруṇīād удитейам āйу бхаватād аиіварйа-кāдамбинї*

Итак, пусть же безупречная Аиіварья-кāдамбинї (гряда облаков могущества Господа) скоро взойдѣт по милости Сārвабхаумы Прабху* и избавит от страданий преданных, чьи лотосные сердца, сожжѣнные жестокой болью, увяли и потеряли былой цвет из-за того, что в мире не хватает прославления верховного могущества Кршṇы.

ТЕКСТ 16

*аиіварйе нўрвейам нўрва-парвā
кāдамбинї нанда-сутāваламбā
сйād бхў-виіат-синдху-йаііāнка-йаке
сатām прийā тач-чараṇāйиритāṇām*

Аиіварья-кāдамбинї, излагающая непревзойдѣнные истины о Господе, появилась в 1701 году эры Шака.** Пусть же она станет дорога преданным, принявшим прибежище у лотосных стоп Господа.

* Друг Баладевы Видьябхўшаṇы — Прим. Е.С. Бхāну Свāми

** 1701 году эры Шака соответствует 1779 год н.э. — Прим. ред.

О БХАНУ СВАМИ МАХАРАДЖЕ



Его Святейшество Бхану Свами Махараджа родился 26 декабря 1948 года в Канаде в самой удачливой японской семье. Е.С. Бхану Свами Махараджа — один из старших учеников Его Божественной Милости А.Ч. Бхак-

тиведанта Свами Прабхупады, ачарьи-основателя ИСККОН, Международного Общества Сознания Кршны. Махарадж окончил Университет Британской Колумбии, где получил степень бакалавра по истории изящных искусств. В Индии в 1970 году он присоединился к Движению Сознания Кршны. Махарадж получил посвящение у Шрилы Прабхупады в 1971 г., а в 1984 году он принял обет санньясы. Шрила Прабхупада лично обучал Бхану Свами искусству поклонения Божествам, и в ИСККОН он стал авторитетом в этом вопросе. Е.С. Бхану Свами Махараджа — источник необычайного вдохновения для множества преданных

по всему миру, и он проповедует Сознание Кршны в Индии, Японии, Малайзии, Австралии и России.

Уже в 1972 году Его Святейшество Бхану Свами Махараджа заслужил похвалу и доверие Шрилы Прабхупады своим правильным санскритским произношением, мастерством в кулинарии и превосходным поклонением Божествам. Тогда же он начал переводить книги Шрилы Прабхупады на японский язык.

Бхану Свами — знаток санскрита и бенгали, и он перевёл более двадцати важнейших произведений гаудия-вайшнавского канона. Многие из этих работ — комментарии предыдущих ачарьев Гаудия-сампрадаи.

Оставаясь скромным преданным, Бхану Свами достигает успеха во многих областях. Махарадж изучил множество дисциплин, таких как боевые искусства, рэйки и карнатская музыка (в особенности, игра на вине). Он также является авторитетом в области астрологии.

Глубина учёности Бхану Свами находит своё выражение в Его семинарах и презентациях на темы кармы, реинкарнации, йоги и Шримад-Бхагаватам. По сей день он продолжает своё служение переводчика, одаривая нас нектаром санскритских и бенгальских трудов вайшнава-ачарьев или углубляя наше понимание вайшнавской философии. Также Е.С. Бхану Свами Махарадж является членом Джи-би-си, Руководящего Совета ИСККОН.

КНИГИ В ПЕРЕВОДЕ Е. С. БХАНУ СВАМИ МАХАРАДЖА

Āнанда Врндавана Чампӯ (Кавикарṇапӯра)
Бхакти Расāmрта Синдху (Рӯпа Госвāmй)
Бхакти Таттва Вивека (Бхактивинода Ṭхāкура)
Бхāванасāра Санграха (Кршṇалāса Татапада)
Брахма Сўтры (Баладева Видьябхўшаṇā)
Ваишṇава-тошаṇй (Джйива Госвāmй)
Враджа-рйти-чинтāмаṇи (Вишванātха Чакравартй Ṭхāкура)
Гāйатрй Вйāкхйā (Джйива Госвāmй)
Гйтā Бхўшаṇа (Баладева Видьябхўшаṇā)
Гйтā-Говинда (Джаядева Госвāmй)
Гопāла Чампӯ (Джйива Госвāmй)
Гопāла-тāпанй-упанишад (Джйива Госвāmй)
Даśа Мўла Таттва (Бхактивинода Ṭхāкура)
Дāна-кели-каумудй (Вишванātха Чакравартй Ṭхāкура)
Крама Сандарбха (Джйива Госвāmй)
Кршṇа Карṇāmрта (Билвамаṅгала Ṭхāкура)
Кршṇāхника Каумудй (Кавикарṇапӯра)

Лагху Бхāгаватāмрта (Рўпа Госвāмй)
 Мāдхурья Кāдамбинй (Вишванāтха Чакравартй Тхāкура)
 Навадвйпа Дхāма Мāхātмья (Бхактивинода Тхāкура)
 Рāга Вартма Чандрикā (Вишванāтха Чакравартй Тхāкура)
 Сарāртха Даршйинй, Шрймад-Бхāгаватам 1–12 песни,
 9 томов (Вишванāтха Чакравартй Тхāкура)
 Сат-крййā-сāра-дйпикā (Гопāла Бхатта Госвāмй)
 Уджджвала Нйламаñи (Рўпа Госвāмй)
 Уджджвала Нйламаñи-кираñа (Вишванāтха Чакравартй Тхāкура)
 Хари Бхакти Вилāса (Санāтана Госвāмй)
 Харинāма Чинтāмаñи (Бхактивинода Тхāкура)
 Чайтанья Шикшāмрта (Бхактивинода Тхāкура)
 Шрй Аишварья Кāдамбинй (Баладева Видьябхўшāñā)
 Шрй Видагдха-мāдхава (Рўпа Госвāмй)
 Шрй Говинда Лйлāмрта (Шрй Кршñалāса Кавираджа Госвāмй)
 Шрй Йшопанишад, комментарии (Мадхвāчарья, Ведāнта Дешика
 Баладева Видьябхўшāñā, Бхактивинода Тхāкура)
 Шрй Кршñа Бхаджанāмрта (Шрйла Нарахари Саракāра Тхāкура)
 Шрй Лалитā-мāдхава (Рўпа Госвāмй)
 Шрй Мāдхава Махотсава (Джйва Госвāмй)
 Шрй Муктā-чарита (Рагхунāтха дāса Госвāмй)
 Шрй Чаматкāра Чандрикā (Вишванāтха Чакравартй Тхāкура)
 Шаṭ-сандарбхи (Джйва Госвāмй)

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
Описание <i>трипад-вибхути</i> Господа	10
Явление Господа в материальном мире.....	16
Описание Васудевы, Нанды и других спутников Господа	22
Описание Города Нанды	28
Описание явления Господа и Его спутников	36
Последовательное описание игр Господа	46
Описание поздних игр Господа	68
О Бхану Свами Махарадже	75
Книги в переводе Бхану Свами Махараджа	77